

di naraštaj hrvatskih botaničara. Oni su relativno brzo uspjeli obraditi zadanu građu i izdati prvi od više zamišljenih svezaka popisa biljnih vrsta u Hrvatskoj sa svim relevantnim taksonomskim podacima, priređujući tako građu za izradbu konačnog analitičkog djela o hrvatskoj flori. Predviđeno je da djelo uz latinski sadržava i hrvatski naziv roda i vrste. Kao polazište za izradbu hrvatskog nazivlja uzeta je *Flora Hrvatske* R. Domca, pa se tako već u prvom svesku toga djela našao niz neodgovarajućih naziva biljnih vrsta, kao što je i u ovom članku spomenuto "laboratorijsko" ime *fenička borovica* za vrstu *Juniperus phoeniceae*. To je promašaj, i jedino što se može preporučiti jest da se u daljnjim svescima više ne donose hrvatska imena biljaka.

Na temelju svega što je rečeno o *Flori Hrvatske*, smatram da to djelo nije trebalo biti pušteno u javnost s toliko propusta. No, vjerojatno tako ne misli i izdavač u čijem je izdanju 1978. objelodanjen, u prijevodu autora *Flore Hrvatske*, *Udžbenik botanike. Sistematika, evolucija i geobotanika* s postupcima neuobičajenim u izdavaštvu. To je naime djelo tiskano prije prvog dijela koji čine Morfologija i fiziologija bilja. Kako se autor u drugom dijelu stalno poziva na građu u prvom dijelu, umjesto broja stranice i broja slike na koje se poziva, stavljane su zvjezdice, v. str. *, sl. *. Takvih mjesta u knjizi ima na desetke (usp. str. 2, 3, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15. itd. sve do 424. str.).

Na temelju svega što je naprijed rečeno, očito je da se hrvatskom imenovanju biljnih vrsta i rodova u *Flori Hrvatske* prišlo bez jasno razrađenih kriterija. Na to upućuje izostanak znatnog broja pučkih biljnih imena koja su ina-

če živo zastupljena u hrvatskoj narodnoj tradiciji. Njihovo izostavljanje znači zanemarivanje i zatiranje te tradicije i leksičnog blaga s područja botanike koje je već odavna zabilježeno u leksičkim djelima, bez kojega se ne može prići kritičnoj izradbi hrvatskog imenika bilja. A svrha izradbe hrvatskog imenika bilja nije samo naći bilo kakav naziv za određenu biljnu vrstu ("kako bi dijete dobilo ime") nego ga izraditi po takvom sustavu po kojemu će biti sačuvan i spašen što veći broj tih tradicionalnih narodnih imena. Taj cilj u sadašnjem izdanju *Flore Hrvatske* nije postignut.

Ivan Šugar

ISPRAVAK

U prošlom broju iz tehničkih se razloga potkralo više pogrešaka. Ispravljamo samo najkrupnije te se ispričavamo čitateljima.

Na 36. str. 13 redak odozdo piše Raščûpa, umjesto Raščûpa; na 37. str. 15. redak odozgo stoji buđenju umjesto buđenju,; na 38. str. dvije su pogreške: u 11. retku odozdo stoji Po sljepâčkoj torbetini! umjesto Po sljepâčkoj torbètini! u 8. retku odozdo stoji Dančel umjesto Danče!; na 39. str. dvije su pogreške: u 12. retku odozgo stoji vrâta umjesto vrâta, a u 13. retku odozgo stoji ž. r. umjesto s. r.; na 40. str. u 10. i 11. retku stoji Mrtvê dûšê ili Mrtvê dûšê. (Množina je mrtve dûše, mrtvê dûše ili mrtvê dûše.) umjesto Mrtvê dûšê ili Mrtvê dûšê. (Množina je mrtve dûše, mrtvê dûše ili mrtvê dûše.)